

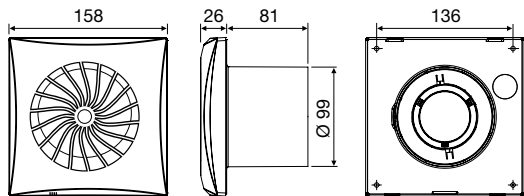


# MYSON MIX 100

[www.myson.se](http://www.myson.se)

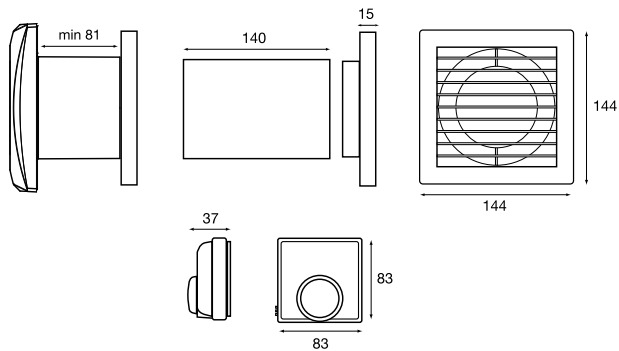
- UK User's manual
- SE Manual
- NO Håndbok
- DK Manual
- FI Käyttöohje
- PL Podręcznik użytkownika

MYSON

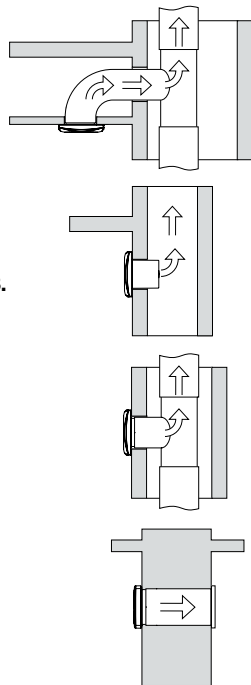


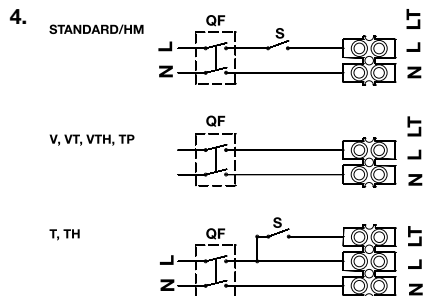
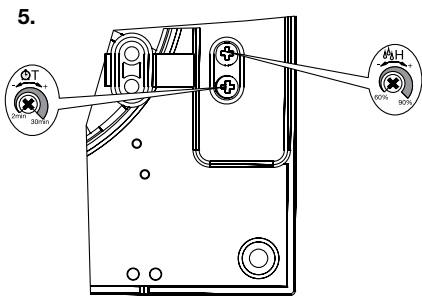
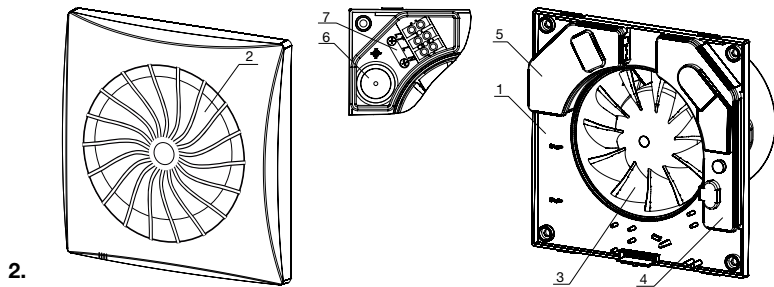
- ▲ MYSON MIX
- ▼ MYSON MIX HM

1.



3.





Read and save these instructions before installing the unit. Compliance with the manual instructions provides reliable service of the unit during all the service life period. Keep this manual available throughout the entire operating period. You may need to re-read it for your information.

The devices described in this user's manual are the axial fans designed for exhaust ventilation of small and medium sized residential and commercial premises heated during wintertime. The fans are made of white plastic.

The delivery set comprises:

1. Fan - 1 pcs;
2. Screws and dowels - 4 pcs;
3. User's manual - 1 pcs;
4. Packing - 1 pcs.
5. Connecting pipe (MIX HM) - 1 pcs;
6. Thermostat 1 pcs (MIX HM) - 1 pcs;
7. Grilles (MIX HM) - 2 pcs;

The fans are designed for connection to Ø 100, 125, 150 mm air ducts, see packaging.

The fans are equipped with low-voltage fans.

"V" model is fitted with a built-in switch.

"T" model is fitted with a regulated timer adjustable between 2 and 30 minutes.  
"TH" model is fitted with a humidity sensor with operating threshold from 60% to 90%.  
"TP" model is fitted with a motion sensor.

The fans are powered by AC 220-240 V, 50 Hz single phase current and designed for continuous operation always connected to the electric mains. Air flow direction must match the direction of the arrow on the fan casing. The fans are designed for operation at the ambient temperature range from +1°C up to +45°C.

Due to the constant improvements the construction of some models may slightly differ from those described in this manual.

The fans are mounted to walls, ceilings, and in ventilation shaft or round air duct horizontally or vertically by four screws and dowels (fig.3).

**MOUNTING SEQUENCE:**

1. Prepare in the wall or ceiling the opening with diameter of:

for model 100-105 mm

for model 125-130 mm

for model 150-155 mm

2. Drill in the wall or ceiling 4 holes with diameter of 5 mm (refer to figure 1) and hammer in the dowels (supplied with fan)

3. Remove the front panel 2 and protective cover 5 (figure 2), pass the power wire through the hole in the rubber plug 6 (cable entry) at the fan casing flange.

4. Make sure that the check valve on the fan outlet can be open freely and was not damaged

during installation.

5. Fix the fan using 4 screws (supplied with fan).

6. Make the electric connections according the diagrams in figure 4. Fix the power cable using the clamping bar 7 and self-tapping screws.

7. Replace the protective cover 5.

8. If the fan is equipped with the timer, carry out its setting according to figure 5.

9. Replace the front panel.

Ingress protection rating IP45.

Store the fan in manufacturer's packaging in a ventilated room at temperatures between +5°C and +40°C and relative humidity not more than 80% at +25°C.

**CAUTION!**

The fan with the timer option starts operation as control voltage is supplied to LT input terminal.

As control voltage is off the fan continues operating within the time period set by the regulated timer from 2 to 30 minutes.

Adjust the timer operating time by means of rotating the potentiometer T adjusting screw clockwise to increase the delay time or counter-clockwise to decrease it (fig.5). The "VT" model is controlled by an internal cord switch.

The fan equipped with a delay timer and a humidity sensor starts operation either as control voltage is supplied to LT input terminal or as indoor humidity level exceeds the pre-set value regulated between 60% and 90%.

As control voltage is off or as indoor humidity level H drops below the pre-set level the fan continues operating within the time period set by the regulated timer from 2 to 30 minutes. Adjust the timer operating time by means of rotating the potentiometer T adjusting screw clockwise to increase or counter-clockwise to decrease the delay time and potentiometer H adjusting screw clockwise to increase or counter-clockwise to decrease the humidity

threshold value (fig.5). To set the maximum level of humidity one should rotate the regulator of the potentiometer into the H max position (90%).

**WARNING!**

When the regulator of the potentiometer reaches the position beyond the H max zone, then the ventilator may not switch on. In this case it is necessary to check the potentiometer position.

The fan with a motion sensor modification starts operation as motion is detected within reach distance from 1 to 4 meters and horizontal viewing angle 100°. When motion is off the fan continues operating within the time period set by the regulated timer from 2 to 30 minutes. Adjust the timer operating time by means of rotating the potentiometer T adjusting screw clockwise to increase or counter-clockwise to decrease the delay time (fig.5). **WARNING! THE TIMER CIRCUIT IS UNDER VOLTAGE.** Adjusting and regulating operations are allowed only after power is off.

Any electric connections, adjustment, servicing and repair works are allowed only after the unit is disconnected from power mains. Mounting and maintenance are allowed for duly qualified electricians with valid electrical work permit after careful study of the present user's manual. The single-phase power grid must comply with the acting local electrical norms and standards. The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker. The fan must be connected to the power grid through the automatic circuit breaker QF integrated into the fixed wiring system. The gap between the breaker contacts on all poles must be not less than 3 mm.

Before installation check the fan for any visible damages of the impeller and the casing. The casing internals must be free of any foreign objects, which can damage the impeller blades. Misuse of the device or any unauthorized modification is not allowed. The unit is not to be used by children and persons with reduced physical, mental or sensory capacities, without proper practical experience or expertise, unless

they are controlled or instructed on the unit operation by the person(s) responsible for their safety. Do not leave the children unattended to avoid their playing with the device. Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient air supply must be provided for proper combustion and exhaust of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent back drafting. The transported air must not contain any dust or other solid impurities, sticky substances or fibrous materials. Do not use the fan in the environment containing hazardous or explosive materials and vapors, i.e. spirits, gasoline, insecticides, etc. Do not close or block the intake and exhaust vents not to disturb the natural air passage. Do not sit or put objects on the unit. The owner of the goods should follow the present manual.

## WARRANTY

While purchasing the unit the customer accepts the following warranty terms:

Manufacturer hereby guarantees normal operation of the unit for 60 months from the date of resale, subject to the compliance with transport, storage, mounting and operation rules.

In case of warranty service need submit this user's manual with filled manufacturing date and the sales receipt or any other ownership confirmation.

The unit modification must match the model stated by the user's manual.

In case of no sales receipt or any other confirmation of the sales date, warranty period is calculated from the production date. Failure to submit any the above documents may result in refuse for free servicing of faulty equipment. All the units and components belonging to the faulty unit and replaced within the warranty period shall be covered by the previous warranty period and general warranty conditions. Thus the warranty period is not

extended for the replaced fan components. In case of failure due to faulty equipment during warranty period, the consumer has the right to exchange it.

The accessories operated together with the unit, both included and not included into the delivery list as well as other equipment operating jointly with the unit shall not be covered by the warranty. No warranty for compatibility of the fans with other producers' goods. Only manufacturing defects are covered by the warranty terms. All the defects and faults resulting from mechanical effect during operation process or natural wear and tear shall not be covered by the warranty conditions. The malfunctions caused by violence of operation, servicing and maintenance guidelines either by Customer or third parties or caused by unauthorized design modifications shall not be covered by warranty. The damages resulted from accidents, natural disasters, war actions, public disorders or any other factors beyond the control of manufacturers or any other force-majeure circumstances shall not be covered by warranty.



**NO LIABILITY FOR RELATED DAMAGES:**

The manufacturer is not responsible for any mechanical or physical damages resulting from the manual requirements violence, the unit misuse or gross mechanical effect. The indirect damages such as re-installation or re-connection of the unit, direct or indirect losses etc. related to the unit replacement shall not be indemnified.

The manufacturing warranty does not cover any transportation and handling costs and the risks resulted from improper switching off and/or mounting/dismantling the unit.

The contractor in charge for mounting, electric and adjustment operations shall be responsible for warranty of these works.

In any case the indemnity amount shall not exceed the actually paid value for the defective unit price.

**MAINTENANCE**

Clean the fan surfaces with a soft cloth wetted a solution of water and mild detergent solution.

**MAINTENANCE PROCEDURE:**

1. Cut off power supply by means of the automatic circuit breaker QF.
  2. Remove the front panel.
  3. Clean the front panel and external fan surfaces with detergent and water solution with subsequent dry wiping. Wipe the surfaces dry after cleaning.
- AVOID LIQUID DRIPPING ON THE MOTOR WHILE CLEANING THE FAN.**
4. Using a brush, clean the internal surfaces of the connecting pipe and the impeller blades.
  5. Mount the fan.

Läs dessa instruktioner före installation av enheten, och spara dem. Följ instruktionerna för att enheten ska fungera tillförlitligt under lång tid. Spara denna bruksanvisning under enhetens hela livslängd. Den kan behövas som referens.

I denna manual beskrivs axialfläktar för frånluftsventilation av små till medelstora lokaler för bostadsändamål eller kommersiell användning, som värms vintertid. Fläktarna är tillverkade av vit plast. I leveransen ingår:

1. Fläkt - 1 st.
2. Skruvar och pluggar - 4 st.
3. Bruksanvisning - 1 st.
4. Förpackning - 1 st.
5. Förbindningsrör (MIX HM) - 1 st.
6. Termostat (MIX HM) - 1 st.
7. Galler (MIX HM) - 2 st.

Fläktarna är konstruerade för anslutning till luftkanaler med dimensionerna Ø 100, 125 eller 150 mm, se förpackning.

Fläktarna är utrustade med lågspänningsmotorer. Modell "V" har en inbyggd strömbrytare. Modell "T" har en frånslagstimer som kan ställas

in mellan 2 och 30 minuter. Modell "TH" har en fuktsensor vars aktiveringströskel kan ställas in mellan 60 % och 90 %. Modell "TP" har en rörelsedetektor.

Fläktarna matas med 220-240 V AC, 50 Hz enfas och är konstruerade för kontinuerlig drift med fast anslutning till matningsnätet. Luftflödesriktningen framgår av en pil på fläktens kapsling. Fläktarna är konstruerade för drift vid omgivningstemperatur inom området +1 °C till +45 °C.

På grund av vår kontinuerliga produktutveckling kan data för några modeller komma att skilja sig från vad som anges här.

Fläktarna monteras på vägg, i innertak, i ventilationskanal eller i runt ventilationsrör, horisontellt eller vertikalt, med fyra skruvar och pluggar (fig. 3).

**MONTERING:**

1. Förbered en installationsöppning i vägg eller innertak, med diametern: 105 mm för modell 100, 130 mm för modell 125 respektive 155 mm för modell 150.
2. Borra 4 hål i vägg eller innertak med diametern 5 mm (se figur 1) och hamra in pluggar (medföljer fläkten).
3. Ta bort frontpanelen 2 och skyddskåpan 5 (figur 2), led matningskabeln genom hålet i kabelgenomföringen av gummi 6 vid flänsen på fläktkapslingen.
4. Se till att kallrasskyddet vid fläktens utlopp öppnas lätt och att det inte skadats under installationen.

5. Fixera fläkten med 4 skruvar (medföljer fläkten).
6. Utför de elektriska anslutningarna enligt schemat i figur 4. Säkra matningskabeln med kabelöverfallet och självgående skruvar.
7. Sätt tillbaka skyddskåpan 5.
8. Om fläkten är utrustad med timer, ställ in den enligt figur 5.
9. Sätt tillbaka frontkåpan. Skyddsklass IP45. Förvara fläkten i originalförpackning i ventilerad lokal med temperatur mellan +5 °C och +40 °C och relativ fuktighet max 80 % vid +25 °C.

**OBS!**

Fläktar med timer startar automatiskt så snart styrspänning levereras till LT-anslutningen. När styrspänningen bryts fortsätter fläkten att vara i funktion under den tid som är inställd på timern, 2 till 30 minuter. Ställ in timern med vridpotentiometern T. Vrid skruven medurs för att öka frånslagsfördröjningstiden, moturs för att minska den (fig. 5). Modell "VT" styrs med en inbyggd dragströmbrytare.

Fläktar med timer och fuktsensor startar automatiskt, antingen när styrspänning levereras till LT-anslutningen eller när luftfuktigheten i omgivningen överskrider det förinställda värdet som kan väljas mellan 60 % och 90 %. När styrspänningen bryts eller när luftfuktigheten H sjunker under det förinställda värdet fortsätter fläkten att vara i funktion under den tid som är inställd på timern, 2 till 30 minuter. Ställ in timern med vridpotentiometern T. Vrid skruven medurs för att öka frånslagsfördröjningstiden, moturs för att minska den. Ställ in fuktighetsnivån med vridpotentiometern H. Vrid skruven medurs för att öka tröskelvärdet, moturs för att minska det (fig. 5). För att ställa in högsta möjliga tröskelvärde för luftfuktigheten,

vrid potentiometer H medurs till sitt maxläge (90 %).

**VARNING!**

Om potentiometer H vrids förbi sitt maxläge kan det hända att fläkten inte startar. I så fall, kontrollera potentiometerns inställning.

Fläktar med rörelsedetektor startar när rörelse detekteras inom en radie på 1-4 m och inom en övervakningssektor på 100°. När ingen rörelse längre detekteras fortsätter fläkten att vara i funktion under den tid som är inställd på timern, 2 till 30 minuter. Ställ in timern med vridpotentiometern T. Vrid skruven medurs för att öka frånslagsfördröjningstiden, moturs för att minska den (fig. 5). Varning! Timerkretsen står under spänning. Inställning och justering får ske endast när fläkten är skild från matningsspänning.

Elektriska arbeten, underhåll och reparation får ske endast när fläkten är skild från matningsspänning. Montering och underhåll får endast utföras av kvalificerad elektriker med korrekt behörighet och endast förutsatt noggrant studium av föreliggande

bruksanvisning. Det matande enfasnätet måste uppfylla lokalt gällande normer och standard. Den fasta elinstallationen måste vara utrustad med en automatsäkring. Fläkten måste anslutas till matningsnätet via en automatsäkring, QF, integrerad i den fasta elinstallationen. Kontaktavståndet mellan brytarkontakterna på alla poler får inte understiga 3 mm.

Innan fläkten installeras, kontrollera att det inte finns några skador på fläkthjul eller kapsling. Kapslingens insida ska vara fri från främmande föremål som skulle kunna skada fläkthjulets blad. Felaktig användning och obehöriga modifieringar av fläkten förbjuds. Enheten får inte användas av barn eller av personer med reducerad fysisk, mental eller sensorisk förmåga, eller som saknar praktisk erfarenhet eller kompetens, med mindre än att sådan person övervakas eller instrueras om enhetens handhavande av person(er) ansvarig(a) för deras säkerhet. Lämna inte barn obevakade med möjlighet att leka med enheten. Vidta åtgärder för att förebygga att rök, kolmonoxid och andra förbränningsprodukter kommer

in i lokalen genom öppna rökgaskanaler eller brandskyddsanordningar. Tillräcklig lufttillförsel måste vara garanterad för fullständig förbränning och för utventilering av förbränningsgaser genom rökgaskanal (skorsten) från förbränningsanordning. Annars kan baksug uppstå.

Den transporterade luften får inte innehålla damm eller andra fasta föroreningspartiklar, vidhäftande substanser eller fibröst material. Använd inte fläkten i miljöer där det förekommer farliga eller explosiva material eller ångor, som alkoholer, bensin, insektsgifter etc. Stäng eller blockera inte insugnings- eller utblåsningsöppningar - det kan störa luftflödet. Sitt inte på enheten och placera inga föremål på den. Ägaren av enheten ska följa instruktionerna i denna bruksanvisning.

## **GARANTI**

Genom att köpa denna enhet accepterar köparen följande garantivillkor:

Tillverkaren garanterar normal funktion hos enheten under 60 månader från försäljningsdatum, under förutsättning att alla föreskrifter för transport, lagring, montering och användning har följts.

Vid begäran om garantiservice, bifoga denna bruksanvisning med ifyllt tillverkningsdatum samt försäljningskvitto eller annat bevis på ägarskap.

Enhetstypen måste motsvara den som anges i bruksanvisningen.

Om inget försäljningskvitto eller annat bevis på ägarskap kan uppvisas räknas garantitiden från tillverkningsdatum. Om inte alla dokument enligt ovan bifogas kommer defekt utrustning eventuellt inte att repareras kostnadsfritt. Alla enheter och komponenter som tillhör felaktiga enheter och som byts ut inom ramen för garantin täcks av den tidigare gällande garantiperioden och enligt samma villkor. Garantiperioden förlängs alltså inte för att

komponenter byts ut. I händelse av fel på grund av defekt utrustning under garantiperioden har kunden rätt att byta utrustningen.

Inga tillbehör som används tillsammans med enheten täcks av garantin, varken sådana som ingår i leveransen eller andra tillbehör. Ingen garanti ges för fläktarnas kompatibilitet med produkter från andra tillverkare. Garantin täcker endast tillverkningsfel. Defekter och fel som beror på mekanisk inverkan under drift eller på naturlig förslitning täcks inte av garantin. Fel som beror på underlåtenhet att följa anvisningarna för drift, reparation och underhåll, antingen av kunden eller av tredje part, eller som beror på obehörig förändring av enheten, täcks inte av garantin. Skador som beror på olyckor, naturkatastrofer, krigsliknande förhållanden, upplopp eller andra omständigheter som ligger utanför tillverkarens kontroll, eller på force majeure-omständigheter täcks inte av garantin.

## **FRISKRIVNING FRÅN ANSVAR FÖR FÖLJDSKADOR:**

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för mekaniska eller fysikaliska skador som orsakats av

underlåtenhet att följa bruksanvisningen, felaktig användning av enheten eller kraftig mekanisk inverkan. Indirekta kostnader för ominstallation eller återanslutning av enheten, liksom andra direkta eller indirekta kostnader som kan hänföras till utbyte av enheten, ersätts inte. Tillverkningsgarantin täcker inte transport- och hanteringskostnader, och inte heller risker i samband med felaktig avstängning och/eller inmontering/urmontering av enheten.

Entreprenören som sköter montering, elektrisk installation och inställning av enheten ansvarar för dessa arbeten.

Ersättningen i enlighet med garantin kan under inga omständigheter överstiga försäljningspriset för den defekta enheten.

### **UNDERHÅLL**

Rengör fläktens yta med en mjuk trasa, fuktad med en blandning av vatten och mildt rengöringsmedel.

### **UNDERHÅLLSPROCEDUR:**

1. Bryt matningen med hjälp av automatsäkring QF.
2. Ta av frontpanelen.
3. Rengör frontpanelen och fläktens yttre ytor med en blandning av vatten och rengöringsmedel. Torka därefter ytorna torra. Torka ytorna torra efter rengöring. Undvik att låta vätska droppa på motorn när fläkten rengörs.
4. Använd en borste för att rengöra de inre ytorna på anslutande luftkanaler och på fläkthjulets blad.
5. Montera fläkten.

Les og lagre disse anvisningene før du monterer enheten. Ved å følge anvisningene i håndboken sørger du for at enheten fungerer pålitelig i hele levetiden. Håndboken skal være lett tilgjengelig i hele brukstiden. Det kan hende at du må lese den om igjen for å orientere deg.

Apparatene som er beskrevet i denne brukerhåndboken er aksialviftene beregnet på avtrekksventilasjon i små og mellomstore boligrom og næringslokaler som varmes opp vinterstid. Viftene er laget av hvit plast. Leveransesettet omfatter følgende:

1. Vifte - 1 stk.
2. Skruer og plugg - 4 stk.
3. Brukerhåndbok - 1 stk.
4. Emballasje - 1 stk.
5. Forbindelsesrør (MIX HM) - 1 stk.
6. Termostat (MIX HM) - 1 stk.
7. Gitter (MIX HM) - 2 stk.

Viften er konstruert for tilkopling til luftkanaler med en ytre diameter på 100, 125 og 150 mm, se emballasjen.

Viftene er lavspenningsvifter. "V"- modellen har innebygd bryter. "T"-modellen er utstyrt med

regulerbar timer som kan justeres mellom 2 og 30 minutter. "TH"-modellen har fuktsensor med et terskelområde for drift fra 60 til 90 %. "TP"- modellen har bevegelsessensor.

Viftene drives av 220-240 V enfaset vekselstrøm med en frekvens på 50 Hz og er konstruert for kontinuerlig drift med konstant tikopling til nettstrøm. Luftstrømretningen skal være den samme som pilen peker i på viftehuset. Viftene er konstruert for drift i omgivelsestemperaturer fra +1 opp til +45 °C.

Som følge av kontinuerlige forbedringer kan noen modellkonstruksjoner være litt forskjellig fra de som er beskrevet i denne håndboken.

Viftene monteres på vegg, tak og i ventilasjonssjakter eller runde luftkanaler horisontalt eller vertikalt med fire skruer og plugg (Fig. 3).



## MONTERINGSREKKEFØLGE

1. Lag en åpning i veggen eller taket med en diameter på:

for modell 100-105 mm for modell 125-130 mm  
for modell 150-155 mm

2. Bor 4 hull med en diameter på 5 mm i veggen eller taket (se Fig. 1) og slå inn pluggene (som følger med viften)

3. Ta av frontpanelet 2 og beskyttelsesdekselet 5 (Fig. 2), før strømledningen gjennom hullet i gummipluggen 6 (kabelgjennomføring) på viftehusets flens.

4. Kontroller at tilbakeslagsventilen på vifteutløpet kan åpnes uhindret og ikke har blitt skadet under monteringen.

5. Fest viften med 4 skruer (som følger med viften).

6. Foreta de elektriske koplingene i samsvar med skjemaene i Fig. 4. Fest strømkabelen med kabelklammeren 7 og plateskruer.

7. Sett på igjen beskyttelsesdekselet 5.

8. Hvis viften er utstyrt med timer, stiller du den inn i samsvar med Fig. 5.

9. Sett på igjen frontpanelet. Kapslingsgrad IP45.

Lagre viften i produsentens emballasje i et ventilert rom ved temperaturer på +5 til +40 °C og en relativ fuktighet på maksimalt 80 % ved 25 °C.

**FORSIKTIG!**

Viften med timer som tilleggsutstyr begynner å gå når styrespenning tilføres inngangsklemmen LT. Når styrespenningen er av, fortsetter viften å gå i det tidsrommet som er fastsatt av den regulerbare timeren, dvs. fra 2 til 30 minutter. Juster timerens driftstid ved å dreie justeringsskruen på potensiometeret T med urviserne for å øke forsinkelsestiden eller mot urviserne for å minske den (Fig.5). "VT"-modellen styres av en intern ledningsbryter.

Viften med forsinkelsestimer og fuktsensor begynner å gå enten når styrespenning tilføres inngangsklemmen LT eller fuktighetsnivået innendørs overstiger den forhåndsinnstilte verdien som kan reguleres mellom 60 og 90 %. Når styrespenningen er av eller fuktighetsnivået innendørs synker under det forhåndsinnstilte nivået, fortsetter viften å gå i det tidsrommet som er fastsatt av den regulerbare timeren, dvs. fra 2 til 30 minutter. Juster timerens driftstid ved å dreie justeringsskruen på potensiometeret T med urviserne for å øke eller mot urviserne for å minske forsinkelsestiden og justeringsskruen på potensiometeret H med urviserne for å øke eller mot urviserne for å minske terskelverdien

for fuktighet (Fig.5). For å stille inn maksimalt fuktighetsnivå dreier du potensiometerets regulator til H max-posisjonen (90 %).

**ADVARSEL!**

Når potensiometerets regulator kommer til posisjonen utenfor H max-sonen, kan det hende at viften ikke slås på. I så fall er det nødvendig å kontrollere potensiometerets posisjon. Viften med bevegelsessensor begynner å gå når det registreres bevegelse innenfor en avstand på 1 til 4 meter og en horisontal visningsvinkel på 100°. Når det ikke registreres bevegelse, fortsetter viften å gå i det tidsrommet som er fastsatt av den regulerbare timeren, dvs. fra 2 til 30 minutter. Juster timerens driftstid ved å dreie justeringsskruen på potensiometeret T med urviserne for å øke eller mot urviserne for å minske forsinkelsestiden (Fig.5). Advarsel! Timerkretsen er spenningsførende.

Justering og regulering er bare tillatt etter at strømmen er slått av. Elektriske koplinger, justering, service- og reparasjonsarbeider er bare tillatt etter at enheten er koplet fra strømmettet. Montering og vedlikehold skal utføres av behørig kvalifiserte elektrikere med

gyldig tillatelse til å utføre elektriske arbeider etter å ha lest denne brukerhåndboken nøye. Det enfasede strømmettet skal være i samsvar med gjeldende elektriske normer og standarder på stedet. Det faste elektriske ledningsnett skal være utstyrt med en automatisk bryter. Viften skal koples til strømmettet via den automatiske bryteren QF som er integrert i det faste ledningsnett. Gapet mellom bryterkontaktene skal ikke være mindre enn 3 mm på noen av polene.

Kontroller at viften ikke har synlige skader på viftehjul og hus før den monteres. Huset må være fritt for fremmedlegemer innvendig som kan skade viftebladene. Feilaktig bruk av apparatet eller uautorisert modifisering er ikke tillatt. Enheten må ikke brukes av barn og personer med nedsatte fysiske, mentale eller følelsesmessige evner, uten nødvendig praktisk erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller veiledes i bruken av enheten av person(er) med ansvar for vedkommendes sikkerhet. Barn skal ikke etterlates uten tilsyn, for å unngå

at de leker med apparatet. Gjennomfør tiltak for å hindre at røyk, karbonmonoksid og andre forbrenningsprodukter trenger inn i rommet via åpne røykkanaler eller andre brannverninnretninger. Du må sørge for tilstrekkelig tilførsel av luft for å sikre tilfredsstillende forbrenning og avtrekk av gasser gjennom røykkanalen (skorsteinen) til forbrenningsutstyr for brensel for å hindre nedslag.

Luften som transporteres må ikke inneholde støv eller andre faste urenheter, klebrige stoffer eller fibermaterialer. Ikke bruk viften i omgivelser med farlige eller eksplosive materialer eller damp, dvs. sprit, bensin, insektmidler osv. Ikke steng eller blokker inntak og uttak slik at den naturlige luftgjennomstrømningen påvirkes negativt. Ikke sitt på eller plasser gjenstander på enheten. Eierne av produktet skal rette seg etter innholdet i denne håndboken.

## GARANTI

Ved å kjøpe enheten aksepterer kunden følgende garantivilkår:

Produsenten garanterer med dette at viften vil fungere normalt i 60 måneder fra videresalgsdatoen, forutsatt at den transporteres, lagres, monteres og brukes på foreskrevet måte.

Ved behov for garantiservice forelegges brukerhåndboken med utfylt produksjonsdata og salgskvittering eller annen bekreftelse på eierskap.

Modifisering av enheten må være i overensstemmelse med modellen som er angitt i brukerhåndboken.

I tilfelle det ikke foreligger salgskvittering eller annen bekreftelse på salgsdato, regnes garantitiden fra produksjonsdatoen. Hvis man ikke kan forelegge noen av de ovennevnte dokumentene, kan det føre til at man nektes gratis service på defekt utstyr. Alle enheter og komponenter som inngår i defekt utstyr og som er skiftet i garantitiden skal dekkes av den tidligere garantitiden og de generelle

garantivilkårene. Følgelig utvides ikke garantitiden for viftekomponenter som har blitt skiftet. Ved funksjonssvikt som følge av defekt utstyr i garantitiden har forbrukeren rett til å bytte det.

Tilbehør som brukes sammen med enheten, både det som er og ikke er inkludert i leveranselisten samt annet utstyr som brukes sammen med enheten, dekkes ikke av garantien. Det gis ingen garanti for at viftene er kompatible med utstyr fra andre produsenter. Det er bare produksjonsmangler som dekkes av garantivilkårene. Mangler og feil som skyldes mekanisk påvirkning under bruk eller naturlig slitasje, dekkes ikke av garantivilkårene. Funksjonssvikt som skyldes at retningslinjene for drift, service og vedlikehold ikke er fulgt av kunden eller tredjepart eller som skyldes uautorisert modifisering av konstruksjonen, dekkes ikke av garantien. Skader som følge av ulykker, naturkatastrofer, krigshandlinger, offentlig uro eller andre faktorer utenfor produsentens kontroll eller andre force majeure-omstendigheter, dekkes ikke av garantien.

## **IKKE ERSTATNINGSANSVAR FOR FØLGESKADER:**

Produsenten er ikke ansvarlig for mekaniske eller fysiske skader som skyldes at kravene i håndboken ikke er tilfredsstillende, feilaktig bruk av enheten eller kraftig mekanisk påvirkning. Det gis ikke erstatning for indirekte skader som f.eks. ny montering eller ny tilkopling av enheten, direkte eller indirekte tap osv. forbundet med utskifting av enheten. Produksjonsgarantien dekker ikke transport- og håndteringskostnader samt risiko som følge av feilaktig utkopling og/eller montering/demontering av enheten.

Kontraktøren med ansvar for montering, elektriske arbeider og innstillinger har garantiansvaret for disse arbeidene.

Skadeserstatningen skal ikke under noen omstendigheter overskride prisen som faktisk er betalt for den defekte enheten.

## **VEDLIKEHOLD**

Rengjør viftens overflater med en myk klut fuktet i en oppløsning av vann og et mildt vaskemiddel.

### **VEDLIKEHOLDSPROSEDYRE:**

1. Slå av strømmen med den automatiske bryteren QF.
2. Ta av frontpanelet.
3. Rengjør frontpanelet og de utvendige vifteoverflatene med en oppløsning av vaskemiddel og vann. Tørk av overflatene etter å ha rengjort dem. Unngå at væske drypper på motoren under rengjøring av viften.
4. Bruk en børste til å rengjøre de innvendige flatene til forbindelsesrør og vifteblader.
5. Monter viften.

Læs og gem disse anvisninger før enheden installeres. Overholdelse af anvisningerne i vejledningen er en forudsætning for enhedens pålidelige drift i hele dens levetid. Hav denne vejledning tilgængelig under hele driftsperioden. Det kan blive nødvendigt at læse den igen.

Enhederne, der er beskrevet i denne brugervejledning er aksialblæsere, der er beregnet til udsugningsventilation af små eller mellemstore beboelses- og kommercielle lokaler, der opvarmes om vinteren. Blæserne er fremstillet af hvid plastik. Leveringssættet indeholder:

1. Blæser - 1 stk.
2. Skruer og dyveler - 4 stk.
3. Brugervejledning - 1 stk.
4. Emballage - 1 stk.
5. Forbindelsesrør (MIX HM) – 1 stk.
6. Termostat (MIX HM) – 1 stk.
7. Riste (MIX HM) – 2 stk.

Blæserne er fremstillet til tilslutning til luftkanaler i størrelsen Ø 100, 125, 150 mm, se emballagen.

Blæserne er udstyret med lavspændingsblæsere. Model "V" er udstyret med en indbygget

kontakt. Model "T" er udstyret med en timer, der kan justeres til mellem 2 og 30 minutter. Model "TH" er udstyret med en fugtighedssensor med en driftstærskel på mellem 60 % og 90 %. Model "TP" er udstyret med en bevægelsessensor.

Blæserne drives med vekselstrøm 220-240 V, 50 Hz enkeltfaset strøm og er designet til kontinuerlig drift og altid tilsluttet det elektriske net. Luftstrømretningen skal matche retningen af pilen på blæserens hus. Blæserne er designet til drift under en omgivende temperatur fra +1 °C op til +45 °C.

Pga. vores kontinuerlige forbedringer, kan udførelsen af nogle modeller afvige let fra dem, der er beskrevet i denne vejledning.

Blæserne monteres på vægge, lofter og i ventilationsskakter eller runde luftkanaler vandret eller lodret med fire skruer og dyveler (fig. 3).

**MONTERINGSRÆKKEFØLGE:**

1. Lav en åbning i væggen eller loftet, der passer til:

modellerne med en diameter på henholdsvis 100-105 mm, 125-130 mm og 150-155 mm.

2. Bor 4 huller i væggen eller loftet med en diameter på 5 mm (se figur 1) og bank de vedlagte dyveler ind.

3. Fjern frontpanel 2 og beskyttelsesdæksel 5 (figur 2). Før ledningen gennem hullet i gummiproppen 6 (kabelindgang) i blæserhusets flange.

4. Sørg for, at kontraventilen på blæserens udgang kan åbnes frit og ikke blev beskadiget under installation.

5. Fastgør blæseren vha. 4 skruer (vedlagt blæseren).

6. Foretag de elektriske forbindelser i henhold til diagrammerne i figur 4. Fastgør strømkablet vha. spændeanordningen og de gevindskærende skruer.

7. Sæt beskyttelsesdækslet på igen, 5.

8. Hvis blæseren er udstyret med en timer, indstilles den i henhold til figur 5.

9. Sæt frontpanelet på igen.

Væskeindtrængningsbeskyttelsen er IP45.

Opbevar blæseren i producentens emballage i et ventileret lokale ved temperaturer på mellem +5 °C og +40 °C og en relativ luftfugtighed på højst 80 % ved +25 °C.

**FORSIGTIG!**

Blæseren med den indbyggede timer starter, når der tilføres kontrolspænding til LT-indgangsklemmen. Når kontrolspændingen slukkes, fortsætter blæseren med at køre inden for tidsperioden, der er indstillet af timeren, fra 2 til 30 minutter. Justér timeren driftstid ved at dreje potentiometer T's justeringsskrue med uret for at øge forsinkelsestiden eller mod uret for at reducere den (figur 5). VT-modellen styres af en indvendig ledningskontakt.

Blæseren, der er udstyret med en forsinkelsestimer og en fugtighedssensor starter driften enten, når der tilføres kontrolspænding til LT-indgangsklemmen, eller når det indendørs fugtighedsniveau overskrider den forudindstillede værdi på mellem 60 % og 90 %. Når kontrolspændingen er slukket eller når det indendørs fugtighedsniveau H falder under det forudindstillede niveau, fortsætter blæseren med at fungere inden for tidsperioden, der er indstillet med timeren fra 2 til 30 minutter. Du kan justere timerens driftstid ved at dreje potentiometer T's justeringsskrue med uret for at øge eller mod uret for at reducere forsinkelsestiden og potentiometer H's

justeringsskrue med uret for at øge eller mod uret for at reducere fugtighedstærskelværdien (figur 5). Du skal dreje potentiometrets regulator hen på H maks. position (90 %) for at indstille det maksimale fugtighedsniveau.

**ADVARSEL!**

Når potentiometrets regulator når positionen over H maks.-zonen, kan du måske ikke tænde for blæseren. Hvis det er tilfældet, skal du tjekke potentiometrets position. Blæseren med bevægelsessensormodifikation starter, når der detekteres bevægelse inden for en afstand fra 1 til 4 meter og en vandret visningsvinkel på 100°. Når der ikke længere er bevægelse, fortsætter blæseren med at køre inden for tidsperioden, der er indstillet af timeren, fra 2 til 30 minutter. Justér timeren driftstid ved at dreje potentiometer T's justeringsskrue med uret for at øge forsinkelsestiden eller mod uret for at reducere den (figur 5). Advarsel! Timerkredsløbet er under spænding.

Justerings- og reguleringsfunktioner er kun tilladte, når strømmen er slukket. Elektriske forbindelser, justering, servicering og reparationer er kun tilladte, når enheden



er afkoblet ledningsnettet. Montering og vedligeholdelse er tilladt af behørigt kvalificerede elektrikere med gyldig autorisation efter nøje gennemgang af den foreliggende brugervejledning. Det enkeltfasede strømnet skal overholde de gældende lokale elektriske normer og standarder. Den faste elektriske installation skal være udstyret med en automatisk effektafbryder. Blæseren skal være forbundet med strømnettet gennem den automatiske effektafbryder QF integreret i den faste elektriske installation. Mellemrummet mellem effektafbryderkontakterne ved alle poler bør ikke være mindre end 3 mm.

Før installation tjekkes blæseren for synlige tegn på skade på rotoren og huset. Huset skal være fri for fremmedlegemer indeni, som kan beskadige rotorbladene. Misbrug af enheden eller uautoriseret ændring er ikke tilladt. Enheden må ikke anvendes af børn eller andre med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, uden korrekt praktisk erfaring eller ekspertise, medmindre de overses eller anvises i enhedens betjening af personen/personerne,

der er ansvarlige for deres sikkerhed. Efterlad ikke børn uden opsyn for at undgå, at de leger med enheden. Træf forholdsregler for at undgå indtrængen af røg, kulmonoxid og andre forbrændingsprodukter i lokalet gennem åbne skorstensspjæld eller andre brandbeskyttelsesenheder. Der skal være tilstrækkelig luftforsyning for korrekt forbrænding og udsugning af gasser gennem spjældet (skorstenen) fra brændstofforbrugende udstyr for at forhindre tilbagestrømning af luft.

Den transporterede luft må ikke indeholde støv eller andre faste urenheder, klistrede stoffer eller fibrøst materialer. Blæseren må ikke anvendes i miljøer, der indeholder farlige eller eksplosive materialer eller dampe, dvs. sprit, benzin, sprøjtemidler osv. Indtag og udluftningshuller må ikke lukkes eller blokeres for ikke at forstyrre den naturlige luftpassage. Der må ikke sidde på enheden eller anbringes genstande på den. Ejeren af enheden skal følge den foreliggende vejledning.

## GARANTI

Ved køb af enheden accepterer kunden de følgende garantibetingelser:

Producenten garanterer hermed normal drift af enheden i 60 måneder fra købsdato, under forudsætning af overholdelse af transport-, opbevarings-, monterings- og betjeningsbetingelserne.

Ved behov for service, der er dækket under garantien, bedes du vedlægge denne brugervejledning med fremstillingsdatoen udfyldt samt købskvitteringen eller anden bekræftelse på ejerskab.

Enheden skal matche modellen, der står på brugervejledningen.

Hvor der ikke forefindes nogen købskvittering eller anden bekræftelse på købsdatoen, beregnes garantiperioden fra produktionsdatoen. Hvis ikke ovennævnte dokumenter kan fremvises, kan det resultere i, at fejlbehæftet udstyr ikke kan serviceres omkostningsfrit. Alle enheder og komponenter,

der tilhører den fejlbehæftede enhed, og som udskiftes inden for garantiperioden, er dækket af den eksisterende garantiperiode og de generelle garantibetingelser. Garantiperioden forlænges således ikke for de udskiftede blæserkomponenter. Ved svigt pga. fejlbehæftet udstyr i garantiperioden, har forbrugeren ret til at få udstyret udskiftet.

Tilbehøret, der anvendes sammen med enheden, både inkluderet og ekskluderet i pakkelisten samt andet udstyr, der betjenes sammen med enheden, er ikke dækket af garantien. Igen kompatibilitetsgaranti for blæsere med dele fra andre producenter. Kun fremstillingsdefekter er dækket under garantibetingelserne. Alle andre mekaniske defekter og fejl, der er opstået under betjeningen eller naturligt slid, er ikke dækket under garantibetingelserne. Fejlfunktioner, der er forårsaget af krænkelse af retningslinjerne for betjening, servicering og vedligeholdelse enten af kunden eller tredjeparter eller forårsaget af uautoriseret designmodifikationer, er ikke dækket af garantien. Skaderne, der

er forårsaget af ulykker, naturkatastrofer, krigshandlinger, offentlige uroligheder alle andre faktorer, der ligger uden for producentens kontrol eller andre force majeure-omstændigheder, er ikke dækket af garantien.

#### **INTET ANSVAR FOR RELATEREDE SKADER:**

Producenten er ikke ansvarlig for mekaniske eller fysiske skader, der er et resultat af manglende overholdelse af vejledningen, misbrug af enheden eller alvorlig, mekanisk forsømmelse. De indirekte skader, såsom geninstallation eller gentilslutning af enheden, direkte eller indirekte tab osv., der er relateret til udskiftning af enheden, bliver ikke erstattet. Fremstillingsgarantien dækker ikke transport- og håndteringsomkostninger og risiciene, der er forårsaget af ukorrekt nedlukning og/eller montering/afmontering af enheden.

Entreprenøren, der er ansvarlig for montering, elektrisk drift og justering, skal være ansvarlig for disse arbejders garanti.

Erstatningskravet vil i alle tilfælde ikke overstige den faktisk betalte værdi for den defekte enhed.

#### **VEDLIGEHOLDELSE**

Rengør blæserens overflade med en blød klud, der er vædet med en opløsning af vand og mildt rengøringsmiddel.

#### **VEDLIGEHOLDELSESPROCEDURE:**

1. Afbryd strømtilførslen med den automatiske effektafbryder QF.
2. Fjern frontpanelet.
3. Rengør frontpanelet og de eksterne blæserflader med en rengøringsmiddelopløsning med efterfølgende aftørring. Tør overfladerne af efter rengøring. Undgå, at der drypper væske på motoren, mens blæseren rengøres.
4. Rengør tilslutningsrørets og rotorbladernes indvendige falder med en børste.
5. Montér blæseren.

Lue ja säilytä nämä ohjeet ennen laitteen asentamista. Noudattamalla käyttöohjeita varmistat, että laite toimii luotettavasti koko käyttöaikansa. Pidä tämä käyttöohje aina saatavilla laitetta käytettäessä. Sinun on tarvittaessa voitava lukea se uudelleen.

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet ovat aksiaalipuhaltimia, jotka on tarkoitettu talvella lämmitettävien pienten ja keski suurten asuin- ja liikekiinteistöjen poistoilmanvaihtoon. Puhaltimet on valmistettu valkoisesta muovista. Toimituksen sisältö:

1. Puhallin - 1 kpl
2. Ruuvit ja tapit - 4 kpl
3. Käyttöohje - 1 kpl
4. Pakkaus - 1 kpl
5. Yhdysputki (MIX HM) - 1 kpl
6. Termostaatti (MIX HM) - 1 kpl
7. Ritilää (MIX HM) - 2 kpl

Puhaltimet on tarkoitettu liitettäväksi Ø 100, 125, 150 mm:n ilmanaviin, ks. pakkaus.

Puhaltimet ovat pienjännitepuhaltimia. ”V”-malli on varustettu sisäänrakennetulla kytkimellä. ”T”-malli on varustettu 2 - 30 minuutin ajastimella.

”TH”-malli on varustettu kosteustunnistimella, jonka säätöalue on 60 % - 90 %. ”TP”-malli on varustettu liiketunnistimella.

Puhaltimet toimivat 220-240V, 50 Hz 1-vaihevaihtovirralla ja ne liitetään sähköverkkoon jatkuvaa käyttöä varten. Puhallusilma on suunnattava puhaltimen kotelossa olevan nuolen suuntaisesti. Puhaltimet on tarkoitettu käytettäväksi ympäristönlämpötilassa +1 °C - +45 °C.

Jatkuvan kehitystyön vuoksi joidenkin mallien rakenne voi poiketa hieman tässä käyttöohjeessa kuvatusta.

Puhaltimet voidaan asentaa seinään, kattoon ja tuuletushormiin tai pyöreään ilmanvaihtokanavaan vaaka- tai pystysuoraan neljällä ruuvilla ja tapilla (kuva 3).

**ASENNUS:**

1. Valmistelevä seinään tai kattoon aukko, jonka halkaisija on: mallille 100-105 mm mallille 125-130 mm mallille 150-155 mm
2. Poraa seinään tai kattoon 4 reikää, joiden halkaisija on 5 mm (kuva 1) ja lyö reikiin (puhaltimen mukana toimitetut) tapit vasaralla.
3. Irrota etupaneeli 2 ja suojakansi 5 (kuva 2), pujota sähkökaapeli puhallinkotelon laipassa olevasta kumitulpan reiästä 6 (kaapeliläpivienti).
4. Varmista, että puhaltimen poistoaukossa oleva venttiili avautuu esteettä ja ettei se ole vaurioitunut asennuksessa.
5. Kiinnitä puhallin 4 ruuvilla (tulevat puhaltimen

- mukana).
6. Tee sähkökytkennät kuvan 4 kaavioiden mukaisesti. Kiinnitä sähkökaapeli kiinnityssangalla ja itsekierteittäville ruuveille.
  7. Kiinnitä suojakansi 5.
  8. Jos puhallin on varustettu ajastimella, tee ajastimen asetukset kuvan 5 mukaisesti.
  9. Kiinnitä etupaneeli. Suojausluokka IP45. Säilytä puhallinta alkuperäisessä pakkauksessaan hyvin tuulettuvassa tilassa, jonka lämpötila on +5 °C - +40 °C ja suhteellinen kosteus korkeintaan 80 % lämpötilassa +25 °C.

**HUOM!**

Ajastimella varustettu puhallin käynnistyy, kun ohjausjännite syötetään LT-tuloliittimeen. Kun ohjausjännitettä ei ole, puhallin käy vielä ajastimeen asetetun ajan (2 - 30 minuuttia). Säädä ajastimen asetusta kääntämällä potentiometrin T säätöruuvia myötäpäivään pidentääksesi viiveaikaa tai vastapäivään lyhentääksesi sitä (kuva 5). "VT"-mallia ohjataan sisäisellä narukytkimellä.

Ajastimella ja kosteustunnistimella varustettu puhallin käynnistyy, kun LT-tuloliitin saa ohjausjännitteen tai sisäilman kosteuspitoisuus ylittää asetetun kynnsarvon 60 % - 90 %. Kun ohjausjännitettä ei ole tai sisäilman kosteuspitoisuus H putoaa asetetun arvon alapuolelle, puhallin käy vielä ajastimeen asetetun ajan (2 - 30 minuuttia). Säädä ajastimen asetusta kääntämällä potentiometrin T säätöruuvia myötäpäivään pidentääksesi viiveaikaa tai vastapäivään lyhentääksesi sitä, ja potentiometrin H säätöruuvia myötäpäivään suurentääksesi ja vastapäivään pienentääksesi kosteuspitoisuuden kynnsarvoa (kuva 5).

Kosteuspitoisuuden maksimiarvon asettamiseksi potentiometrin säätöruuvi H on käännettävä maksimiasentoon (90 %).

**VAROITUS!**

Jos potentiometrin säätöruuvi H käännetään maksimiarvon ohi, puhallin ei käynnisty. Mikäli näin käy, tarkista potentiometrin asento.

Liiketunnistimella varustettu puhallin käynnistyy, kun tunnistin rekisteröi liikettä 1 - 4 metrin etäisyydellä tunnistimen 100° vaakasuoralla havaintoalueella. Kun liike lakkaa, puhallin käy vielä ajastimeen asetetun ajan (2 - 30 minuuttia). Säädä ajastimen asetusta kääntämällä potentiometrin T säätöruuvia myötäpäivään pidentääksesi viiveaikaa tai vastapäivään lyhentääksesi sitä (kuva 5). Varoitus! Ajastinpiiri on jännitteellinen. Säätöjä saa tehdä vain, kun puhaltimen virta on katkaistu.

Ennen sähkökytkentöjä, säätöjä, huoltoa ja korjausta on laite kytkettävä irti sähköverkosta. Asennuksen ja huollon saa suorittaa vain sähköasentaja, jolla on voimassa oleva

sähköpätevyys, ja asennus- ja huoltotyössä on noudatettava huolellisesti tätä käyttöohjetta. Kiinteistön sähköverkon on oltava voimassa olevien paikallisten määräysten mukainen. Kiinteä sähkökytkentä on suojattava automaattisella suojakytkimellä. Puhallin on liitettävä sähköverkkoon automaattisen suojakytkimen QF kautta, joka on yhdistetty kiinteään kytkentään. Kytkimen koskettimien välin on oltava kaikissa navoissa vähintään 3 mm.

Tarkasta ennen asennuksen aloittamista, ettei puhaltimen siipipyörässä ja kotelossa ole mitään näkyviä vaurioita. Kotelon sisällä ei saa olla esineitä, jotka voivat vaurioittaa siipipyörän siipiä. Laitetta on käytettävä käyttöohjeen mukaisesti eikä siihen saa tehdä mitään muutoksia ilman valmistajan lupaa. Lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai psyykinen toimintakyky on alentunut ja joilta puuttuu tarvittava käytännön kokemus tai

asiantuntemus, saavat käyttää puhallinta vain heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ohjauksessa. Älä jätä lapsia ilman valvontaa estääksesi heitä leikkimästä laitteella. Estä savun, hiilimonoksidin ja muiden palamistuotteiden pääsy huoneeseen avoimien savukanavien tai vastaavien kautta. Tuloilmaa on oltava riittävästi kaasujen täydellisen palamisen ja poistohormin kautta tapahtuvan poiston varmistamiseksi ja paluuvirtauksen estämiseksi.

Tuloilma ei saa sisältää pölyä tai muita kiinteitä epäpuhtauksia, tahmeita tai kuitumaisia materiaaleja. Älä käytä puhallinta ympäristössä, jossa on vaarallisia tai räjähdysherkkiä materiaaleja ja höyryjä, kuten spritiä, bensiiniä, hyönteismyrkkyjä jne. Älä sulje tai tuki puhaltimen tuloilma- ja poistoilmaventtiilejä niin, että ilmavirtaus estyy. Älä istu puhaltimen päällä äläkä aseta esineitä laitteen päälle. Tuotteen omistajan on noudatettava tätä käyttöohjetta.

## TAKUU

Ostaessaan tämän tuotteen asiakas hyväksyy seuraavat takuehdot:

Valmistaja myöntää laitteelle 60 kuukauden takuun ostopäivästä lukien edellyttäen, että kuljetuksessa, säilytyksessä, asennuksessa ja käytössä noudatetaan käyttöohjeessa annettuja määräyksiä.

Mikäli laite tarvitsee takuuhuoltoa, on laitteen mukana toimitettava tämä käyttöohje, jossa on merkittynä laitteen valmistuspäivä, sekä ostotosite tai muu myyntipäivän vahvistava tosite.

Laitteen mallin on vastattava käyttöohjeessa ilmoitettua mallia.

Mikäli ostotosite tai muu myyntipäivän vahvistava tosite puuttuu, takuu-aika lasketaan valmistuspäivästä. Mikäli edellä mainittuja asiakirjoja ei ole toimitettu, voidaan viallisen laitteen korjaaminen veloituksetta evätä. Kaikki vialliseen laitteeseen kuuluvat ja

takuuaikana vaihdetut osat kuuluvat aiemman takuuajan ja yleisten takuehtojen piiriin. Puhaltimeen vaihdettuja osia ei siten koske pidennetty takuu. Mikäli laite lakkaa toimimasta takuuajana, kuluttajalla on oikeus vaihtaa se.

Takuu ei kata lisävarusteita, joita käytetään yhdessä laitteen kanssa. Valmistaja ei takaa puhaltimen yhteensopivuutta muiden valmistajien tuotteiden kanssa. Takuehdot kattavat vain valmistusvirheet. Takuehdot eivät kata toimintahäiriöitä ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet ulkopuolisesta mekaanisesta vaikutuksesta tai luonnollisesta kulumisesta. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat joko asiakkaan tai kolmansien osapuolten käyttö, huolto- ja kunnossapito-ohjeiden laiminlyönnistä tai luvattomista rakennemuutoksista. Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat onnettomuuksista, luonnonkatastrofeista, sotatoimista, levottomuuksista tai muista sellaisista olosuhteista, jotka eivät ole valmistajan hallittavissa, tai muista ylivoimaista esteistä.



**TAKUU EI KATA LIITÄNNÄISVAHINKOJA:**

Valmistaja ei ole vastuussa mistään mekaanisista tai fyysisistä vahingoista, jotka johtuvat käyttöohjeen vaatimusten laiminlyönnistä, laitteen väärinkäytöstä tai ulkopuolisesta mekaanisesta vaikutuksesta.

Valmistaja ei korvaa laitteen vaihtamiseen liittyvää uudelleenasetusta, uudelleenkytkentää tai muita suorja tai epäsuoria kustannuksia. Valmistajan takuu ei kata mitään kuljetus- ja käsittelykustannuksia ja riskejä, jotka johtuvat laitteen virheellisestä irtikytkennästä ja/tai asennuksesta/purkamisesta.

Vastuu laitteen asennuksesta, sähkökytkennästä ja säädöstä on niiden suorittajalla.

Takuusta mahdollisesti maksettava korvaus ei saa ylittää viallisen laitteen ostohintaa.

**HOITO**

Puhdista puhaltimen pinnat pehmeällä, veteen ja mietoon puhdistusaineeseen kostutetulla liinalla.

**HOITO:**

1. Katkaise virransyöttö automaattisella suojakytkimellä QF.
2. Irrota etupaneeli.
3. Puhdista etupaneeli ja puhaltimen ulkopinnat puhdistusaine-vesiliuokseen kostutetulla liinalla. Pyyhi pinnat kuiviksi puhdistuksen jälkeen. Estä nestettä roiskumasta moottorille puhallinta puhdistettaessa.
4. Puhdista harjalla liitäntäputken sisäpinnat ja siipipyörän siivet.
5. Kiinnitä etupaneeli.

Należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi dokładnie przed przystąpieniem do prac instalacyjnych. Zgodność z wymogami przedstawionymi w podręczniku zapewnia niezawodną pracę i długą żywotność produktu. Należy zachować instrukcję obsługi urządzenia tak długo, jak eksploatowane będzie samo urządzenie. Może zająć potrzeba ponownego przeczytania informacji dotyczących eksploatacji i serwisowania produktu.

Produkty opisane w niniejszym dokumencie to wentylatory osiowe, przeznaczone do wentylacji wyciągowej w małych i średnich lokalach mieszkalnych i usługowych, które są ogrzewane w okresie zimowym. Wentylatory są wykonane z białego plastiku.

Dostarczany zestaw zawiera:

1. Wentylator 1 szt.;
2. Śruby i kołki ustalające 4 szt.;
3. Instrukcja obsługi 1 szt.;
4. Opakowanie 1 szt.;
5. Rura łącząca (MIX HM) 1 szt.;
6. Termostat (MIX HM) 1 szt.;
7. Kratki (MIX HM) 2 szt.;

Wentylatory są przeznaczone do podłączenia do kanałów powietrznych o średnicy  $\varnothing$  100, 125, 150 mm, patrz opakowanie.

Wentylatory są urządzeniami niskiego napięcia.

Model "V" jest wyposażony we wbudowany przełącznik.

Model "T" jest wyposażony w czasomierz regulowany w zakresie 2 do 30 minut. Model "TH" jest wyposażony w czujnik wilgotności regulowany w zakresie wilgotności od 60% do 90%. Model "TP" jest wyposażony w czujnik ruchu.

Wentylatory są zasilane przez prąd jednofazowy AC 220-240V, 50 Hz i przystosowane do pracy ciągłej po podłączeniu do sieci elektrycznej. Kierunek przepływu powietrza musi być zgodny z kierunkiem strzałki na obudowie wentylatora. Wentylatory są przeznaczone do pracy w zakresie temperatur otoczenia od  $+1^{\circ}\text{C}$  do  $+45^{\circ}\text{C}$ .

W wyniku wprowadzania ciągłych ulepszeń, konstrukcja niektórych modeli może nieznacznie różnić się od tej opisanej w niniejszej instrukcji.

Wentylatory są montowane na ścianach, sufitach i w szybach wentylacyjnych lub okrągłych kanałach powietrznych, pionowo lub poziomo za pomocą czterech śrub i kołków (rys. 3)

#### **KOLEJNOŚĆ MONTAŻU:**

1. Przygotować na ścianie lub suficie otwór o średnicy:  
dla modelu 100-105 mm, dla modelu 125-130 mm, dla modelu 150-155 mm
2. Wywiercić w ścianie lub suficie 4 otwory o średnicy 5 mm (rys. 1) i wbić kołki (dostarczane z wentylatorem)
3. Zdjąć panel przedni 2 i pokrywę ochronną 5 (rys. 2), przeprowadzić przewód zasilający przez otwór w gumowej zatyczce 6 (wejście kabla) na kołnierzu obudowy wentylatora.
4. Upewnić się, że zawór zwrotny na wylocie

wentylatora może być swobodnie otwarty i nie został uszkodzony podczas instalacji.

5. Zamocować wentylator pomocą 4 śrub (dostarczane z wentylatorem).
  6. Wykonać połączenia elektryczne zgodnie ze schematami na rysunku 4. Przymocować kabel zasilający za pomocą zacisku i wkrętów samogwintujących.
  7. Założyć z powrotem osłonę 5.
  8. Jeśli wentylator jest wyposażony w cyfrowy zegar, należy go ustawić tak, jak pokazano na rysunku 5.
  9. Założyć z powrotem panel przedni. Klasa ochronności IP45.
- Należy przechowywać wentylator w opakowaniu producenta w przewiewnym pomieszczeniu, w temperaturach od +5°C do +40°C i wilgotności względnej nie większej niż 80% przy +25°C.

**UWAGA!**

Wentylator z opcją czasomierza rozpoczyna pracę gdy napięcie sterujące dociera do wejścia LT. Gdy napięcie sterujące zostaje wyłączone, wentylator kontynuuje pracę w czasie ustalonym przez czasomierz wyregulowany w zakresie od 2 do 30 minut. Regulacja czasomierza odbywa się za pomocą potencjometru obrotowego T, przekręcając go w prawo, aby zwiększyć czas opóźnienia lub w lewo, aby go zmniejszyć (rys.5) Model "VT" jest sterowany przez wewnętrzny przełącznik.

Wentylator wyposażony w czasomierz opóźniający i czujnik wilgotności rozpoczyna pracę gdy napięcie sterujące jest dostarczany do wejścia LT lub gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu przekracza zadaną wartość regulowaną w zakresie od 60% do 90%. Gdy napięcie sterujące zostaje wyłączone lub gdy poziom wilgotności H w pomieszczeniu spada poniżej zadanej wartości, wentylator kontynuuje pracę w czasie ustalonym przez czasomierz wyregulowany w zakresie od 2 do 30 minut. Regulacja czasomierza odbywa się za pomocą potencjometru obrotowego T, przekręcając go w prawo, aby zwiększyć czas opóźnienia lub w lewo,

aby go zmniejszyć. Regulacja potencjometru wilgotności H odbywa się poprzez przekręcenie potencjometru w prawo aby zwiększyć lub w lewo, aby zmniejszyć wartość progu wilgotności (rys.5). Aby ustawić maksymalny poziom wilgotności należy obrócić regulator potencjometru w pozycji max (90%).

**OSTRZEŻENIE!**

Kiedy regulator potencjometru osiągnie pozycję poza strefą „H max”, to wentylator nie może zostać włączony. W takim przypadku konieczne jest sprawdzenie położenia potencjometru. Wentylator z regulowanym czujnikiem ruchu rozpoczyna pracę po wykryciu ruchu w odległości od 1 do 4 metrów i w kącie pola widzenia poziomego 100°. Kiedy ruch kończy się, wentylator kontynuuje pracę w czasie ustalonym przez czasomierz wyregulowany w zakresie od 2 do 30 minut. Regulacja czasomierza odbywa się za pomocą potencjometru obrotowego T, przekręcając go w prawo, aby zwiększyć czas opóźnienia lub w lewo, aby go zmniejszyć (rys.5). Ostrzeżenie! Obwód czasomierza jest pod napięciem. Regulacja jest dozwolona tylko po wyłączeniu zasilania.

Należy odłączyć wentylator z sieci elektrycznej przed każdym podłączeniem, serwisowaniem i naprawą. Montaż i konserwacja są dozwolone dla odpowiednio wykwalifikowanych elektryków posiadających ważne uprawnienia elektryczne, którzy dokładnie przeczytali niniejszą instrukcję. Jednofazowe sieci energetyczne muszą być zgodne z obowiązującymi lokalnie normami i standardami elektrycznymi. Stałe przewody elektryczne muszą być wyposażone w automatyczny wyłącznik (bezpiecznik). Wentylator musi być podłączony do sieci elektrycznej poprzez automatyczny wyłącznik QF zintegrowany w stałej instalacji elektrycznej. Należy zachować przerwę między stykami wyłącznika na wszystkich biegunach nie mniejszą niż 3 mm.

Należy sprawdzić wentylator pod kątem widocznych uszkodzeń wirnika i obudowy przed rozpoczęciem instalacji. Wewnętrzne elementy obudowy muszą być wolne od jakichkolwiek ciał obcych, które mogą uszkodzić łopatkę wirnika. Zabronione jest niewłaściwe korzystanie z urządzenia lub wprowadzanie jakichkolwiek nieupoważnionych modyfikacji. Wentylator nie może być używany przez dzieci i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, psychicznych lub sensorycznych, nieposiadających odpowiedniego doświadczenia praktycznego lub

wiedzy, chyba że są one kontrolowane lub instruowane w odniesieniu do działania produktu przez osobę(-y) odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nie należy pozostawiać dzieci bez opieki i nie pozwalać im na zabawę produktem. Należy podać kroki w celu zapobieżenia przedostawania się dymu, tlenku węgla lub innych produktów spalania do pomieszczenia przez otwarte przewody kominowe i inne urządzenia przeciwpożarowe. W przypadku urządzeń spalających, należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza w celu umożliwienia prawidłowego spalania i odprowadzania gazów spalinowych przez komin tak, aby zapobiec przepływowi wstęcznemu. Przenoszone powietrze nie może zawierać żadnego kurzu lub innych zanieczyszczeń stałych, substancji lepkich lub materiałów włóknistych. Nie należy używać wentylatora w środowisku zawierającym niebezpieczne lub wybuchowe materiały i pary, np. alkohole, benzynę, środki owadobójcze, itp. Nie należy zamykać lub blokować wlotu lub wylotu wentylatora, aby zapewnić najbardziej efektywny przepływ powietrza. Nie siadać na wentylatorze, ani nie stawiać na nim żadnych przedmiotów. Należy przestrzegać wymogi określone w niniejszej instrukcji, aby zapewnić długą żywotność produktu.

## GWARANCJA

Przy zakupie urządzenia klient akceptuje następujące warunki gwarancji. Producent niniejszym gwarantuje prawidłowe działanie urządzenia przez okres 60 miesięcy od daty zakupu, pod warunkiem przestrzegania zasad dotyczących transportu, magazynowania, montażu i obsługi.

W przypadku naprawy gwarancyjnej konieczne jest przedłożenie niniejszej instrukcji ze wypełnioną datą produkcji i paragonem lub innym potwierdzenia własności urządzenia.

Modyfikacje dokonywane w urządzeniu muszą być zgodne z modelem określonym w instrukcji obsługi.

W przypadku braku dowodu zakupu lub innego potwierdzenia daty sprzedaży, okres gwarancji liczony jest od daty produkcji. Niezłożenie wszystkich powyższych dokumentów może skutkować odmową bezpłatnego serwisowania uszkodzonego sprzętu. Wszystkie elementy i komponenty uszkodzonego urządzenia i wymieniane w okresie gwarancji zostają objęte

oryginalnym okresem gwarancyjnym urządzenia i ogólnymi warunkami gwarancji. W związku z tym okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu dla wymienianych elementów wentylatora. W przypadku awarii w okresie gwarancyjnym z powodu wadliwego sprzętu, klient ma prawo do wymiany produktu.

Akcesoria działające wspólnie z urządzeniem, zarówno zawarte w nim, jaki nieujęte w wykazie dostaw, a także inne urządzenia działające razem z urządzeniem nie są objęte gwarancją. Nie gwarantujemy zgodności wentylatorów z innymi produktami producenta. Tylko wady produkcyjne objęte są warunkami gwarancji. Wszystkie wady i usterki wynikające z działań mechanicznych w procesie pracy lub naturalnego zużycia nie są objęte warunkami gwarancji. Usterki spowodowane pogwałceniem zasad obsługi, serwisu i konserwacji, zarówno przez Klienta lub osoby trzecie lub spowodowane przez nieautoryzowane modyfikacje, nie są objęte gwarancją. Uszkodzenia spowodowane wypadkami, klęskami żywiołowymi, działaniami wojennymi, niepokojami społecznym lub innymi czynnikami niezależnymi od producentów lub

inne okoliczności mające charakter siły wyższej nie są objęte gwarancją.

### **BRAK ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY POŚREDNIE:**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne uszkodzenia mechaniczne lub obrażenia fizyczne, spowodowane pogwałceniem zasad opisanych w instrukcji obsługi, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub rażącego zaniedbania kwestii mechanicznych.

Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody pośrednie, spowodowane np. powtórny montażem i ponownym podłączeniem urządzenia. Dotyczy to również strat bezpośrednich lub pośrednich itp. związanych z wymianą urządzenia.

Gwarancja produkcyjna nie obejmuje transportu i przeładunku kosztów pośrednich, a także zagrożeń związanych z nieprawidłowym wyłączeniem i / lub montażem / demontażem urządzenia. Wykonawca odpowiedzialny za montaż, elektryczne podłączenie i wyregulowanie

urządzeni jest odpowiedzialny za zagwarantowanie jakości tych prac. W żadnym przypadku kwota odszkodowania nie może przekroczyć faktycznie zapłaconej wartości ceny jednostkowej wadliwego urządzenia.

### **KONSERWACJA**

Do czyszczenia powierzchni wentylatora używać miękkiej szmatki zamoczonej w roztworze wody z detergentem.

### **PROCEDURA DZIAŁAŃ KONSERWACYJNYCH:**

1. Rozłączyć zasilanie za pomocą automatycznego wyłącznika QF.
2. Zdjąć panel przedni.
3. Oczyszczyć panel przedni oraz zewnętrzną powierzchnię wentylatora za pomocą detergentu i roztworu wody – następnie wytrzeć do sucha. Wytrzeć wszystkie powierzchnie do sucha po czyszczeniu. Unikać rozpryskiwania płynu na silnik podczas czyszczenia wentylatora.
4. Za pomocą szczotki, wyczyścić wewnętrzne powierzchnie rury łączącej i łopatkę wirnika.
5. Zamontować wentylator.

### Avfallshantering enligt WEEE-Direktivet (2002/96/EC)

Symbolen på produktetiketten anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall utan måste sorteras separat. Den skall när den är uttjänt lämnas in på en mottagningsstation för elektriska och elektroniska produkter. Genom att lämna in produkten bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som produkten kan bidra till om den kasseras som vanligt hushållsavfall. För upplysningar om återvinning och mottagningsstationer bör du kontakta din lokala myndighet/kommun eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte produkten. Gäller länder där detta direktiv har införts.



### Avfallshåndtering i.h.t.WEEE-Direktivet (2002/96/EC)

Symbolen på produktetiketten tilsier at produktet ikke skal håndteres som husholdningsavfall, men må sorteres separat. Produktet skal leveres inn som spesialavfall for elektriske produkter. Ved at du leverer inn produktet bidrar du med å forebygge eventuelle negative miljø- og helseskader, som produktet kan bidra til hvis det kasseres som vanlig husholdningsavfall. For opplysninger om gjenvinning og mottagningsstasjoner kan du kontakte din kommune, nærmeste søppelfyllingsplass eller butikken hvor du kjøpte produktet. Gjelder land der dette direktivet har blitt innført.



### Waste disposal according to the WEEE Directive (2002/96/EC)

The symbol on the product label indicates that the product may not be handled as domestic waste, but must be sorted separately. When it reaches the end of its useful life, it shall be returned to a collection facility for electrical and electronic products. By returning the product, you will help to prevent possible negative effects on the environment and health to which the product can contribute if it is disposed of as ordinary domestic waste. For information about recycling and collection facilities, you should contact your local authority/municipality or refuse collection service or the business from which you purchased the product. Applicable to countries where this Directive has been adopted.



### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittely WEEE-direktiivin (2002/96/EC) mukaan.

Laitteen tuote-etiketissä oleva tunnus osoittaa, että tuote on kerättävä erikseen eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkaromun vastaanottopisteeseen. Jättämällä kierrätettävä tuote vastaanottopisteeseen vähennät ympäristön kuormitusta ja kotitalousjätteen määrää. Lisätietoja kierrätyksestä ja vastaanottopisteiden sijainnista saat viranomaisilta/kunnasta, jälleenmyyjältä tai kierrätyspalvelun tuottajilta. Direktiivi koskee maita joissa se on hyväksytty.



### Affaldshåndtering i henhold til WEEE-direktivet (2002/96/EF)

Piktogrammet på produktetiketten viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald, men skal sorteres særskilt. Når produktet kasseres, skal det afleveres på en modtagestation for elektriske og elektroniske produkter. Ved at aflevere produktet bidrager du til at forebygge eventuelle negative indvirkninger på miljøet og sundheden, som produktet kan bidrage til, hvis det kasseres som almindeligt husholdningsaffald. For oplysninger om nyttiggørelse og modtagestationer skal du kontakte de lokale myndigheder/kommunen, renovationselskabet eller den forretning, hvor du har købt produktet. Dette gælder i de lande, hvor dette direktiv er indført.



### Zagospodarowanie odpadów zgodnie z dyrektywą WEEE (2002/96/EC)

Niniejszy symbol, znajdujący się na etykiecie produktu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinien być utylizowany osobno. Po zakończeniu eksploatacji, produkt należy oddać do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Właściwa utylizacja produktu zapobiega ewentualnemu szkodliwemu oddziaływaniu na środowisko i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania informacji na temat punktów recyklingu i zagospodarowania odpadów, należy skontaktować się z lokalnymi władzami komunalnymi, firmą zajmującą się wywozem odpadów lub sprzedawcą produktu. Informacja dotyczy państw, w których niniejsza Dyrektywa została wdrożona.



# MYSON

Rettig Sweden AB, Myson, 531 75 Järpås  
Tel +46 (0)510-910 68 • info@myson.se • www.myson.se